

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології



Силабус навчальної дисципліни

ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (I КУРС)

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Французька мова і література, англійська мова»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація: 035.055 Романські мови і літератури
(переклад включно), перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 27 серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024р.

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Основна іноземна мова
Викладач (-і)	Ковбанюк Мар'яна Іванівна Луцик Наталія Миколаївна
Контактний телефон викладача	096 185 78 10 068 136 74 14
Е-mail викладача	mariana.kovbaniuk@pnu.edu.ua natalia.lutsyk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний
Обсяг дисципліни	18 кредитів ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/
Консультації	Згідно з розкладом консультацій
2. Анотація до курсу	
<p>Це практичний курс, який передбачає вивчення базового фонетичного, граматичного та лексичного матеріалу у межах запропонованих для вивчення тем та розвиток розуміння різних аспектів суспільного та культурного життя, використовуючи мову як засіб спілкування. Полягає у формуванні основних мовних навичок (читання, письма, усного мовлення, слухання, основ граматики та опанування спілкуванням на визначені програмою теми); оформлення висловлювання в усній та письмовій формі від початкового до порогового рівня вивчення мови (A2 згідно класифікації мовних компетенцій CECR – Cadre Européen Commun de Référence).</p> <p><u>Методи навчання:</u> комунікативний, інтерактивний, аудіолінгвальний, аудіовізуальний, проектний, граматико-перекладний методи, метод перекладацьких трансформацій, метод зворотного перекладу.</p> <p><u>Методи контролю:</u> усне/письмове індивідуальне/групове опитування, тестування, усний і письмовий контроль перекладу, письмові контрольні роботи, письмові творчі роботи, презентація проекту, усний і письмовий фідбек до завдань. Екзамен.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях у різних сферах життя та побуту та полягає в набутті навичок вимови відповідно до фонетичних норм сучасної французької мови, читання та розуміння адаптованих текстів і нескладних оригінальних текстів французькою мовою, вільного спілкування французькою мовою на теми повсякденного життя, аудіювання; в опануванні базовими граматичними поняттями французької мови, в збагаченні активного і пасивного словникового запасу та в опануванні правилами їх комунікативного використання тощо.</p> <p>Основні цілі курсу:</p> <ul style="list-style-type: none">● вивчення основ практичного курсу французької мови;● автоматизація основних мовних навичок;● розширення лінгвістичного кругозору студентів;● розширення знань студентів про країни мови, що вивчається (Франція та інші франкомовні країни);● розширення знань студентів по стилі мовлення.● вдосконалення комунікативних якостей особистості студента;● виховання культури спілкування студентів.	
4. Програмні компетентності	

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

- ЗК 5 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 8 Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 9 Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

- ФК 2 Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
- ФК 8 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- ФК 9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами, зокрема французькою та англійською мовами.
- ФК 12 Здатність до організації ділової комунікації.
- ФК 13 Здатність використовувати різноманітні перекладацькі прийоми та методи при перекладі текстів різних жанрів і стилів з французької мови на українську та з української мови на французьку.

5. Результати навчання

- ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.
- ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
- ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
- ПРН 20. Вміти застосовувати перекладацькі прийоми та методи для забезпечення перекладу текстів різних жанрів і стилів.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
-------------	--------------------------

лабораторні		102 год.	
самостійна робота		168 год.	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
1	035 Філологія	1	обов'язковий
Тематика навчальної дисципліни			
Тема	кількість год.		
	Лабораторні		Самостійна
Unité 0 : BIENVENUE ! • Découverte du français • Premiers contacts • La langue de la classe		4	14
Leçon 1. • Introduction. • Alphabet. • Le son [a]. • Exercices de lecture. • L'article. • Phrases. • Exercices de grammaire.		4	10
Leçon 2. • La voyelle [ɛ]. • Le verbe être, avoir. • Tournure c'est. • Verbes du premier groupe. • Adjectifs. • Phrases. • Exercices de grammaire.		6	12
Leçon 3. • Le son [e]. • Impératif des verbes du I groupe. • Pluriel des noms. • Phrases. • Exercices de lecture. • Absence de l'article. • Texte.		8	12
Unité 1 : JE SUIS ... Communication • Se présenter • demander de se présenter • Demander/Donner des informations personnelles • adjectifs de nationalité • Les articles définis le, la, les, l' • Les prépositions devant les noms de villes et de pays (1) • L'adjectif interrogatif quel • Verbes AVOIR ; S'APPELER, ETRE, PARLER Vocabulaire • Les loisirs • Les nombres (32 à 69) • Les pays et nationalités • L'identité • Les nombres (70 à 100) Atelier médiation • Réaliser un diaporama pour présenter un(e) artiste		8	14

<p style="text-align: center;">Leçon 4.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les sons [i], [j]. • Phrases. • Question portant sur le sujet. • Texte. • La préposition à. • Dialogue. 	10	16
<p style="text-align: center;">Leçon 5.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le son [oe]. • Phrases. • Elision. Exercices de lecture. • Texte. • Forme négative des verbes. • Préposition de. • Dialogue. 	10	16
<p style="text-align: center;">Unité 2 : PRES DE MOI</p> <p>Communication</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demander/Dire le lieu d'habitation ; • Exprimer ses goûts • Présenter sa famille • Parler de sa famille <p>Grammaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les articles définis et indéfinis • Les verbes en -er au présent (aimer, détester) • Les adjectifs possessifs • Le masculin et le féminin des professions • Verbe HABITER <p>Vocabulaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les lieux • Les loisirs (la musique, le cinéma, le sport) • La famille, la situation familiale • Les professions <p>Atelier médiation • Créer un portrait collectif</p>	14	20
<p style="text-align: center;">Leçon 6.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phrases. • Tournure indéfinie il est. • Féminin des adjectifs. • Pluriel des adjectifs. • Texte. • Exercices de grammaire. • Place des adjectifs dans la phrase. • Exercices de lecture. • Dialogue. 	12	16
<p style="text-align: center;">Leçon 7.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Son [y]. • Phrases. • Exercices de lecture. • Exercices de grammaire. • La conjugaison des verbes du III-ième groupe au singulier. • Texte. • L'emploi de l'article après c'est. • Phrase interrogative: inversion simple, inversion complexe, tournure est-ce que. • Demander et dire la date. • Exercices de grammaire. 	12	18
<p style="text-align: center;">Unité 3 : QU'EST-CE QU'ON MANGE ?</p> <p>Communication</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faire des courses alimentaires • Demander/Dire le prix • Donner une appréciation • Poser des questions • Commander au restaurant <p>Grammaire • Le singulier et le pluriel des noms • Les prépositions de lieu (1) • La quantité non définie (partitifs + un peu de/d', beaucoup de/d', pas de/d') ; Les</p>	14	20

verbes en -ir au présent (1) (choisir, finir) • Verbes ACHETER, PAYER, ALLER, MANGER ; FAIRE Vocabulaire • Les commerçants, les aliments, les quantités, les moyens de paiement • Les repas : à la maison, au restaurant, les boissons, les plats, les desserts, la vaisselle Atelier médiation • Créer un menu			
ЗАГ.:270		102	168
Обсяг навчальної дисципліни			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лабораторні		110 год.	
самостійна робота		160 год.	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальні сть	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
2	035 Філологія	1	обов'язковий
Тематика навчальної дисципліни			
Тема		кількість год.	
		Лабораторні	Самостійна
Leçon 8.		2	10
<ul style="list-style-type: none"> • L'article contracté (préposition de). • Phrases. • Question portant sur le complément d'objet direct. • Texte. • L'emploi de l'article devant le nom relpissant la fonction d'attribut dans la phrases. • Question portant sur le complément d'objet direct. • Exercices de lecture. 			
Leçon 9.		2	12
<ul style="list-style-type: none"> • Le son [o]. • Phrases. • L'article contracté (préposition à). • Exercices de lecture. • Pronoms personnels conjoints. COD. • Texte. • Forme non-personnelle du verbe. 			
Unité 4 : C'EST OU ?		8	6
Communication <ul style="list-style-type: none"> • Présenter une ville/un quartier • Se déplacer en transports en commun • Demander/Indiquer le chemin • Comprendre un itinéraire 			

<p>Grammaire • C'est un(e) • Il/Elle est • La fréquence (1) (jamais, souvent, toujours) • L'impératif (être, avoir, monter, aller) • Les connecteurs (pour, parce que, mais, avec, sans) • Verbe PRENDRE</p> <p>Vocabulaire • La ville : les voies, les parties de la ville, les lieux, les monuments, les personnes • Les transports • Les nombres (100 à 1 milliard)</p> <p>Atelier médiation • Créer un audioguide</p>		
<p>Leçon 10.</p> <p>• Le son [u]. • Phrases. • Texte. • Phrases interrogatives formées avec où. • Adjectifs indéfinis. • Exercices de lecture. • Articles définis. • II-ième personne du pluriel des verbes en français.</p>	8	8
<p>Leçon 11.</p> <p>• Le son [ø]. • Phrases. • Texte. • Les tournures c'est - ce sont. • Tout le monde - Tous. • Exercices de lecture. • Particularités des verbes du premier groupes. • Pronom personnel indéfini ON.</p>	8	10
<p>Unité 5 : C'EST TENDANCE!</p> <p>Communication</p> <p>• Commenter un prix • Demander/Dire la taille et la peinture • Donner une appréciation sur un vêtement • Situer un moment dans l'année • Parler de la météo • Demander/Dire l'utilité d'un produit • Décrire un objet</p> <p>Grammaire</p> <p>• Le genre et le nombre des adjectifs • Le futur proche • La place des adjectifs • L'adjectif démonstratif • Verbes VENDRE, METTRE, VENIR</p> <p>Vocabulaire</p> <p>• Les vêtements : les accessoires les couleurs, les matières • La météo et les températures • Les objets technologiques, les objets du quotidien, les caractéristiques des objets (forme, taille, poids)</p> <p>Atelier médiation • Créer un journal en ligne</p>	10	4
<p>Leçon 12.</p> <p>• Le son [ê]. • Phrases. • Verbes ALLER - VENIR. • Adjectifs possessifs. • Exercices de lecture. • Texte. • Adjectifs démonstratifs (récapitulation). • Verbes du III-ième groupe: types, conjugaison. • Formation de l'impératif.</p>	8	8

<p>Unité 6 : QU'EST-CE QU'ON FAIT AUJOURD'HUI?</p> <p>Communication</p> <ul style="list-style-type: none"> • Parler de ses activités quotidiennes • Demander/Dire l'heure • Proposer une sortie • Accepter/Refuser une sortie • Décrire une personne <p>Grammaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les verbes pronominaux au présent • La fréquence (2) (parfois, rarement, tous les...) • Le passé récent • Les verbes en -ir au présent(2) (partir, sortir, dormir) • Verbes POUVOIR, VOULOIR <p>Vocabulaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'heure, les activités quotidiennes, les activités de la maison, le temps libre, les sorties culturelles • La description physique et le caractère <p>Atelier médiation • Réaliser l'affiche d'une célébrité</p>	6	10
<p style="text-align: center;">Leçon 13.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le son [oe]. • Phrases. • Article indéfini. • Texte. • Dialogue. • Exercices de lecture. • Verbe METTRE. • Tournure indéfinie Il y a. 	8	8
<p style="text-align: center;">Unité 7 :CHEZ MOI!</p> <p>Communication</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'informer sur un logement • Exprimer des règles de vie commune • Comprendre un règlement intérieur • S'excuser dans un message • Expliquer un problème domestique <p>Grammaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le passé composé (1) avec avoir (trouver) • Les prépositions de lieu (2) • L'obligation et l'interdiction (infinitif, impératif) • Les pronoms COD (1) (le, la, l', les) • Verbe CONNAITRE <p>Vocabulaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le logement, l'équipement : les pièces ; les meubles, l'électroménager, les objets et la décoration • L'immeuble, les réparations : problèmes et solutions, les professionnels <p>Atelier médiation • Écrire une annonce pour son logement</p>	6	10
<p style="text-align: center;">Leçon 14.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phrases. • Interrogation avec quand, comment. • Texte. • Verbes connaître, prendre. Exercices de lecture. 	8	8
<p style="text-align: center;">Unité 8 : EN FORME!</p> <p>Communication</p>	8	8

<ul style="list-style-type: none"> • Exprimer une émotion positive ou négative • Parler de sa santé et de sport • Demander/Dire le poids et la taille • Exprimer son accord ou son désaccord • Exprimer une obligation, une interdiction • Donner un conseil <p>Grammaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le passé composé (1) avec avoir + autre participes, avec être (je suis allé(e)) • Le pronom y • L'obligation et l'interdiction (2) (devoir) • Le conseil Verbe BOIRE <p>Vocabulaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le corps et la santé : les parties du corps, la taille, le poids, les symptômes, les maladies, les lieux, les médicaments, les examens, les professions médicales, les émotions • Le sport, l'alimentation : la salle de sport, les sports <p>Atelier médiation • Créer un programme « sport et bien-être »</p>		
<p style="text-align: center;">Leçon 15.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le son [w]. • Commentaires. • L'ommission de l'article indéfini. • Verbes du III-ième groupe (répondre). Formation des phrases interrogatives avec combien. 	8	10
<p style="text-align: center;">Unité 9 : BONNES VACANCES !</p> <p>Communication</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réserver une chambre d'hôtel • Décrire une ville, un pays • Décrire un paysage • Exprimer la préférence • Ecrire une carte postale <p>Grammaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • La comparaison (moins/aussi / plus + adjectif + que • Les prépositions devant les noms de villes et de pays (2) • Le passé composé (3) avec être (aller) • Les verbes impersonnels à l'imparfait (c'était, il y avait, il faisait) <p>Vocabulaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les vacances : les lieux, les destinations, l'hébergement, la réservation, les moyens de transport, les activités • La nature : les lieux, la flore, les animaux, les activités <p>Atelier médiation • Réaliser une brochure touristique</p>	4	10
<p style="text-align: center;">Leçon 16.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les mois de l'année. • Les jours de la semaine. • Commentaires. • Pronoms personnels toniques. • Les tours présentatifs C'EST ... QUI, C'EST ... QUE. • Prépositions de lieu. Texte. • Les nombres ordinaux. 	10	4

Unité 10 : AU TRAVAIL! Communication • Parler de ses études et de son université • Parler de ses compétences • Parler de son projet professionnel • Parler de son métier Grammaire • Les pronoms COD (2) (me, m', te, t', nous, vous) • La durée, la continuation • Les pronoms relatifs qui et que • L'intensité Vocabulaire • L'université, les études : le campus, les études, les personnes, les disciplines • L'entreprise, la vie professionnelle : les conditions et les lieux de travail, les professions, les tâches, les outils de communication, les personnes Atelier médiation • Filmer son centre de langue	4	12
Lecture à domicile	2	22
ЗАГ.:270	110	160

7. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання курсу	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); тематичний – контрольні роботи, переклад, творчі роботи); підсумковий (екзамен).</p> <p style="text-align: center;">Розподіл балів за семестр <i>Приклад для екзамену</i></p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th></th> <th>Поточне оцінювання</th> <th>Самостійна та індивідуальна робота</th> <th>Підсумковий тест (екзамен)</th> <th>Сума</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ваговий коефіцієнт</td> <td>3</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>30</td> <td>20</td> <td>50</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table>		Поточне оцінювання	Самостійна та індивідуальна робота	Підсумковий тест (екзамен)	Сума	Ваговий коефіцієнт	3	2				30	20	50	100
	Поточне оцінювання	Самостійна та індивідуальна робота	Підсумковий тест (екзамен)	Сума												
Ваговий коефіцієнт	3	2														
	30	20	50	100												
Вимоги до письмової роботи	<p>Передбачено одну письмову підсумкову роботу (максимум 20 балів). Підсумкова контрольна робота – різні типи завдань, які охоплюють увесь вивчений матеріал на основі відповідних розділів базового підручника. Письмова робота має бути виконана і направлена для перевірки вчасно, в зазначений час. При оцінюванні контрольної роботи враховується: рівень опрацювання теми, повнота її розкриття; самостійність, оригінальність в опрацюванні матеріалу.</p>															
Лабораторні заняття	<p>Усне опитування реалізує поточний облік успішності студентів на основі десятибальної шкали оцінок за виконання того чи іншого виду завдання:</p>															

	<p>«відмінно» (9-10 балів) – Студент вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань; комунікативні уміння та навички сформовані на високому рівні; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв’язання поставлених перед ним завдань.</p> <p>«добре» (7-8 балів) – Студент вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці; за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдань.</p> <p>«задовільно» (5-6 балів) – Студент володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам’ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв’язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; комунікативні уміння та навички сформовані частково; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні нестійкі навички виконання завдань; планує та виконує частину завдань за допомогою викладача.</p> <p>«незадовільно» (1-4 бали) – У студента не сформовані комунікативні уміння та навички; студент допускає велику кількість граматичних помилок, що ускладнює розуміння; студент не володіє навчальним матеріалом; виконує лише елементарні завдання, потребує постійної допомоги викладача.</p> <p><u>Проектна робота:</u> Тематика проектних робіт відповідає змісту програми навчальної дисципліни (напр. «Створення постера (плаката) про знаменитість»).</p> <p>Критерії оцінювання: «Відмінно», «Добре», «Задовільно», «Незадовільно» .</p> <p>Вимоги до реалізації проекту: практична цінність проекту (4 бали); значущість самостійної діяльності здобувачів освіти (2 бали); комунікативний характер проекту (2 бали); презентація та презентування (2 бали).</p>
<p>Умови допуску до підсумкового контролю</p>	<p>При виставленні допуску до іспиту (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час аудиторних годин, при виконанні завдань для самостійної роботи, а також бали письмових робіт. Допуск до іспиту становить мінімум 25 балів, максимум 50 балів, бал за складання</p>

	іспиту (підсумковий контроль) становить максимум 50 балів.
Підсумковий контроль	<p>Форма підсумкового контролю – екзамен у формі підсумкової контрольної роботи: тестові завдання, які охоплюють матеріал курсу, та мовленнєвої ситуації. Максимальна кількість балів за екзамен – 50 балів. Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №1, користується правом перескладання заліку за відомістю №2.</p> <p style="text-align: center;"><i>Зразок екзаменаційного білета</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Підсумкова контрольна робота (письмовий вид роботи) 20 балів 2. Читання та переклад художнього тексту 10 балів 3. Підготовлене мовлення (тематика базового підручника) 20 балів

8. Політика навчальної дисципліни

Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється студентові за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, тематичних контрольних робіт, самостійної роботи. Не допускається користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, а також списування та плагіат при виконанні письмових завдань. Здобувачі освіти мають право відпрацювати пропущені лабораторні заняття. Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn, виконанням усіх визначених письмових завдань та проєктів, виконанням тематичних контрольних робіт відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.44_2022-polozhennia-pro-poriad-ok-navchannia-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity-za-individualnym-hrafiikom-u-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasyliia-stefanyka.pdf

Порядок перезарахування результатів **неформальної освіти** в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів на платформах Coursera, Udemu, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.33_2022-polozhennia-pro-vyznania-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shliakhom-neformalnoi-osvity-v-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasyliia-stefanyka.pdf. Зокрема, передбачено можливість перезарахування балів за виконання екзаменаційних завдань (50 б.) за наявності сертифіката про складання міжнародних іспитів DELF/DALF, що підтверджує відповідний або вищий рівень володіння французькою мовою.

Студенти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти екзамен за відомістю № 2 та № 3.

Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету: Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за покликанням: <https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/>

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін (кредитів ECTS) в умовах ECTS

https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/polozhennia-pro-povtorne-vyvchennia-dystsyplin-kredytiv-ects-v-umovakh-ects.pdf?_gl=1*19w0vn6*_ga*MTQ або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua> за допомогою окремого елемента «Опитування».

9. Рекомендована література

1. Крук З, М., Луцик Н.М., Воронько Г.М. Трансформація методологій оцінювання мовних компетенцій у контексті розвитку цифрових технологій. *Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Педагогіка», Серія «Історія та археологія» Серія «Соціологія»)*. Київ, 2024. № 4(22). С. 228–244.
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-4\(22\)-228-243](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-4(22)-228-243)
2. Комірна Є.В., Самойлова О.П. Французька мова/Manuel de francais : підручник. 2-ге вид. виправ. та доп. Київ : Видавництво Ліра-К, 2023. 442 с.
3. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична граматики французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. : Видавничий Дім "Ін Юре", 2008. 512 с.
4. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/ [Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я.]; заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 с.
5. Смушак Т. В., Луцик Н. М. Проектна робота на заняттях французької мови як засіб формування соціолінгвістичної компетентності студентів-філологів ЗВО. *Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»)*. Київ, 2024. № 1(19). С. 1294–1304.
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1\(19\)-1294-1304](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1(19)-1294-1304)
6. Bescherelle. La conjugaison. P.: Hatier, 1997.
7. Bescherelle. La grammaire pour tous. P.: Hatier, 1997.
8. Bescherelle. L'orthographe pour tous. P.: Hatier, 1997.
9. Caroline Sperandio, Lucie Mensdorff-Pouilly et d'autres. EDITO A1 LIVRE ELEVE + DIDIERFLE.APP 2E EDITION . P. : Éditions Didier FLE, 2022. 192p.
10. Hector Malot. Sans famille (adaption du texte : Christine Ferreira). P. : HACHETTE LIVRE, 2010. 93p.
11. Roxane Amoravain, Valérie Blasco et d'autres. EDITO A1 CAHIER D'EXERCICES+ DIDIERFLE.APP 2E EDITION . P. : Éditions Didier FLE, 2022. 143p.

Інформаційні ресурси:

1. <https://apprendre.tv5monde.com/fr>
2. https://www.lepointdufle.net/p/apprendre_le_francais.htm
3. <https://www.francaisfacile.com>
4. <https://www.podcastfrancaisfacile.com>
5. <https://www.fle.fr>

Ковбанюк Мар'яна Іванівна
(кандидат філологічних наук, доцент кафедри французької філології)
Луцик Наталія Миколаївна
(асистент кафедри французької філології)

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології



Силабус навчальної дисципліни

ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (II КУРС)

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Французька мова і література, англійська мова»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація: 035.055 Романські мови і літератури
(переклад включно), перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 27 серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024р.

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Основна іноземна мова
Викладач (-і)	Крук Зоряна Миколаївна Воронько Галина Михайлівна
Контактний телефон викладача	0975556783 0507844131
Е-маїлвикладача	zoriana.kruk@pnu.edu.ua halyna.voronko@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний
Обсяг дисципліни	18 кредитів ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/
Консультації	Згідно з розкладом консультацій
2. Анотація до курсу	
<p>Це практичний курс, який передбачає вивчення базового граматичного та лексичного матеріалу у межах запропонованих для вивчення тем та розвиток розуміння різних аспектів суспільного та культурного життя, використовуючи мову як засіб спілкування. Формування основних мовних навичок (читання, письма, усного мовлення, слухання, основ граматики та опанування спілкуванням на визначені програмою теми); оформлення висловлювання в усній та письмовій формі від рівня А2 до порогового рівня вивчення мови В1 згідно класифікації мовних компетенцій CECR – Cadre Européen Commun de Référence.</p> <p><u>Методи навчання:</u> комунікативний, інтерактивний, аудіолінгвальний, аудіовізуальний, проєктний, граMATико-перекладний методи, метод зворотного перекладу, індивідуальна робота, групова робота, самостійна робота.</p> <p><u>Методи контролю:</u> усне/письмове опитування, тестування, усний/письмовий переклад, письмові контрольні роботи, презентація проєкту. Екзамен.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях у різних сферах життя та побуту та полягає в набутті навичок вимови відповідно до фонетичних норм сучасної французької мови, читання та розуміння адаптованих текстів і нескладних оригінальних текстів французькою мовою, вільного спілкування французькою мовою на теми повсякденного життя, аудіювання; в опануванні базовими граматичними поняттями французької мови, в збагаченні активного і пасивного словникового запасу та в опануванні правилами їх комунікативного використання тощо.</p> <p><u>Цілі курсу:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● вивчення основ практичного курсу французької мови; ● автоматизація основних мовних навичок; ● розширити лінгвістичний запас студентів; ● розширити знання студентів про країни, мова яких вивчається (Франція та інші франкомовні країни); ● розширити знання студентів про стилі мовлення. ● розвиток та вдосконалення комунікативних навичок; ● виховання культури спілкування студентів. 	
4. Програмні компетентності	
<p><i>Інтегральна компетентність:</i> Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p><u>Загальні компетентності:</u></p>	

- ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
 ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
 ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.
 ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
 ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

- ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
 ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
 ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
 ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
 ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами, зокрема французькою та англійською мовами.
 ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.
 ФК 13. Здатність використовувати різноманітні перекладацькі прийоми та методи при перекладі текстів різних жанрів і стилів з французької мови на українську та з української мови на французьку.

5. Результати навчання

- РН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
 РН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
 РН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
 РН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
 РН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
 РН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
 РН 20. Вміти застосовувати перекладацькі прийоми та методи для забезпечення перекладу текстів різних жанрів і стилів.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лабораторні	102 год.
самостійна робота	168 год.

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс	Обов'язковий/
---------	---------------	------	---------------

		(рік навчання)	вибірковий
III	035 Філологія	2	О
Тематика навчальної дисципліни			
Тема	кількість год.		
	Лабораторні	Самостійна	
Тема 1: Nouvelles vies.	10	10	
Le passé composé.	8	10	
La phrase négative.	4	10	
Les indicateurs de temps.	4	10	
Тема 2 : Je me souviens.	12	10	
L'imparfait.	4	10	
Les pronoms y et en.	2	10	
Тема 3 : Comme à la maison.	14	10	
La condition.	4	10	
Тема 4 : Tous pareils, tous différents.	14	10	
Les adjectifs indéfinis.	4	10	
Les pronoms possessifs.	4	10	
Тема 5 : En route vers le futur !	12	10	
Le futur simple.	2	10	
Lecture : Petit Prince	4	28	
ЗАГ.:270	102	168	
Обсяг навчальної дисципліни			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лабораторні		108 год.	
самостійна робота		162 год.	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
IV	035 Філологія	2	О
Тематика навчальної дисципліни			
Тема	кількість год.		
	Лабораторні	Самостійна	
Тема 1: En cuisine.	8	8	

L'obligation et l'interdiction.	4	8
La restriction.	4	8
Tema 2: A votre santé!	8	8
Les pronoms COD et COI.	4	8
Tema 3: Dans les médias.	8	8
La cause et la conséquence.	4	8
Le subjonctif.	4	8
Tema 4: Consommer responsable.	8	8
Le conditionnel. Envies d'ailleurs ?	6	8
Le gérondif. L'accord du participe passé.	6	8
Tema 5: De jolis parcours. La forme passive.	6	8
La mise en relief. Soif de nature.	6	8
Tema 6: Vivre ensemble sur la terre.	8	8
La nécessité et l'obligation.	4	8
Tema 7: Cultivons les arts.	8	8
Le conditionnel présent.	6	8
Lecture : Petit Prince.	6	26
ЗАГ.:270	108	162

7. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання курсу	<p>Система оцінювання дисципліни відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти, що регламентовані в університеті: «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/p_olozhennia-pro-orhanizatsiiu-osvitnoho-protseesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsii-osvitnoho-protseesu.pdf?_gl=1*105ypmm*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA2Mzk uMC4wLjA.; «Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/p_oriadok-orhanizatsii-ta-provedennia-otsiniuvannia-uspishnosti-zdobuvachiv-vyshechoi-osvity.pdf?_gl=1*1yxalu1*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA0NjEuMC4wLjA.</p> <p>Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за</p>
-----------------------------------	---

	<p>вивчення дисципліни, становить 100 балів, яка є сумою балів за поточний та тематичний контроль (30 балів); індивідуальну роботу (10 балів); проектну роботу (10 балів); виконання екзаменаційних завдань (50 балів).</p> <p><u>Екзамен:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. підсумкова контрольна робота (письмовий вид роботи) (20 балів); 2) читання та переклад художнього тексту (10 балів) 3) усне ситуативне спонтанне мовлення з пройденої протягом семестру тематики (20 балів): <ol style="list-style-type: none"> 1. Змістовність (0-4 бали); 2. Лексичний запас (0-4 бали); 3. Граматична правильність (0-4 бали); 4. Фонетика і вимова (0-4 бали); 5. Комунікативність (0-4 бали).
<p>Вимоги до письмової роботи</p>	<p>Тематична контрольна робота: виконання завдань лексичного та граматичного характеру, переклад (10 балів). Передбачено різні типи завдань, які охоплюють весь вивчений матеріал на основі відповідних розділів базового підручника.</p>
<p>Лабораторні заняття</p>	<p>Усне опитування реалізує поточний облік успішності студентів за виконання того чи іншого виду завдання:</p> <p>«відмінно» (10-9 балів) – Студент вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань; комунікативні уміння та навички сформовані на високому рівні; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв’язання поставлених перед ним завдань.</p> <p>«добре» (8-7 балів) – Студент вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці; за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдань.</p> <p>«задовільно» (6-5 балів) – Студент володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам’ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв’язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; комунікативні уміння та навички сформовані частково; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні</p>

	<p>нестійкі навички виконання завдань; планує та виконує частину завдань за допомогою викладача.</p> <p>«незадовільно» (4-0 бали) – У студента не сформовані комунікативні уміння та навички; студент допускає велику кількість граматичних помилок, що ускладнює розуміння; студент не володіє навчальним матеріалом; виконує лише елементарні завдання, потребує постійної допомоги викладача.</p> <p>Індивідуальна робота (10 балів) – читання та переказ змісту неадаптованого тексту художньої французької літератури (домашнє читання). Обсяг 60 ст. на семестр.</p> <p>«Відмінно» (10-9) – здобувач освіти переказує зміст прочитаного тексту, дотримуючись правил фонетичного і граматичного оформлення французького мовлення; застосовує широкий діапазон лексики. Структура переказу тексту чітка та лаконічна.</p> <p>«Добре» (8-7) – здобувач освіти переказує зміст прочитаного тексту, проте допускає поодинокі граматичні помилки, застосовує адекватну лексику, але іноді повторює одні й ті ж шаблонні фрази; відчутна недостатня глибина розуміння тексту.</p> <p>«Задовільно» (6-5) – здобувач освіти допускає значні граматичні помилки; присутні фонетичні огріхи; діапазон лексики обмежений; структура переказу нечітка.</p> <p>«Незадовільно» (4-0) – здобувач освіти не прочитав текст або прочитав менше половини тексту; не вміє переказувати зміст тексту; допускає значні помилки фонетичного, лексичного, граматичного характеру, що унеможливають розуміння.</p> <p>Проектна робота: Тематика проектних робіт відповідає змісту програми навчальної дисципліни (напр. «Моє бачення міста у майбутньому»). Критерії оцінювання: «Відмінно», «Добре», «Задовільно», «Незадовільно». Вимоги до реалізації проекту: практична цінність проекту (2 бали); значущість самостійної діяльності здобувачів освіти (2 бали); комунікативний характер проекту (4 бали); презентація та презентування (2 бали).</p>
Умови допуску до підсумкового контролю	При виставленні допуску до іспиту (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час аудиторних годин, при виконанні завдань для самостійної та індивідуальної роботи, а також бали письмових робіт. Допуск до іспиту становить мінімум 25 балів, максимум 50 балів, бал за складання іспиту (підсумковий контроль) становить максимум 50 балів.
Підсумковий контроль	Форма контролю – екзамен. Форма здачі – комбінована.
8. Політика навчальної дисципліни	

Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється студентові за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, тематичних контрольних робіт, самостійної роботи. При виставленні рейтингового підсумкового балу враховуються навчальні досягнення студентів(бали), набрані під час аудиторних занять, при виконанні індивідуальних письмових завдань, проєктів, а також бали за тематичні контрольні роботи. Не допускається користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, а також списування та плагіат при виконанні письмових завдань. Студенти мають право відпрацювати пропущені практичні заняття у письмовій формі. Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn, виконанням усіх визначених письмових завдань та проєктів, виконанням тематичних контрольних робіт відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за **індивідуальним графіком** у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.44_2022-polozhennia-pro-poria-dok-navchannia-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity-za-individualnym-hrafikom-u-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylii-stefanyka.pdf

Порядок перезарахування результатів **неформальної освіти** в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів на платформах Coursera, UdeMy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.33_2022-polozhennia-pro-vyznania-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shliakhom-neformalnoi-osvity-v-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylii-stefanyka.pdf . Зокрема, передбачено можливість перезарахування балів за виконання екзаменаційних завдань (50 б.) за наявності сертифіката про складання міжнародних іспитів DELF/DALF, що підтверджує відповідний або вищий рівень володіння французькою мовою.

Студенти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти залік/екзамен за відомістю № 2.

Дотримання **академічної доброчесності** засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету. Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за покликанням: <https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/>

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до «Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін (кредитів ECTS) в умовах ECTS» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/polozhennia-pro-povtorne-vyvchennia-dystsyplyn-kredytiv-ects-v-umovakh-ects.pdf?gl=1*19w0vn6*ga*MTQ або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua>

9. Рекомендована література

1. Крук З, М., Луцик Н.М., Воронько Г.М. Трансформація методологій оцінювання мовних компетенцій у контексті розвитку цифрових технологій. *Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Педагогіка», Серія «Історія та археологія» Серія «Соціологія»)*. Київ, 2024. № 4(22). С. 228–244.
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-4\(22\)-228-243](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-4(22)-228-243)
2. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична грамати́ка французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. : Видавничий Дім "Ін Юре", 2008. 512 с.
3. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/ [Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я.]; заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 с.
4. Цюпа Л.В., Скарбек О.Г. Навчально-методичний посібник для розвитку навичок читання художнього твору «Le français avec «Le petit prince» для студентів II курсу спеціальності «Французька мова та література» та III курсу спеціальності «Англійська мова та література» факультету іноземних мов. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2016. 100 с.
5. Fafa C., Gajdosova F., Horquin A. et autres. Édito. Méthode de français. 2-ème édition. A2. Didier FLE, 2022. 214 p.
6. Fafa C., Gajdosova F., Horquin A. et autres. Édito. Cahier d'activités. 2-ème édition. A2. Didier FLE, 2022. 168 p.
7. Heu-Bulhat É., Gatin M., Nicolas É. et autres. Édito. Méthode de français. 3-ème édition. B1. Didier FLE, 2023. 224 p.
8. 7. Heu-Bulhat É., Gatin M., Nicolas É. et autres. Édito. Cahier d'activités. 3-ème édition. B1. Didier FLE, 2023. 192 p.

Викладачі _____ **ас. Крук З.М.**
_____ **ас. Воронько Г.М.**

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**



Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (ІІІ КУРС)

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Французька мова і література, англійська мова»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “27” серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024 р.

1. Загальна інформація

Назва дисципліни	Основна іноземна мова (III курс)
Викладач (і)	Смушак Тетяна Володимирівна
Контактний телефон викладача	099 230 22 46
E-mail викладача	tetiana.smushak@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	12 кредитів ЄКТС, 360 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/course/subscription/throw/ur/ee8d0d2a527ce2c6f577
Консультації	згідно з розкладом консультацій

2. Анотація до навчальної дисципліни

Дисципліна «Основна іноземна мова» призначена для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня та, в поєднанні з іншими практичними та теоретичними дисциплінами, передбаченими навчальним планом, спрямована на забезпечення всебічної підготовки та подальшого професійно орієнтованого вдосконалення володіння французькою мовою.

B1–B2 згідно класифікації мовних компетенцій CECR (Cadre Européen Commun de Référence).

Методи навчання: комунікативний, інтерактивний, аудіолінгвальний, аудіовізуальний, проєктний, граматико-перекладний методи, метод перекладацьких трансформацій, метод зворотного перекладу, індивідуальна робота, групова робота, самостійна робота.

Методи контролю: усне/письмове опитування, тестування, усний/письмовий переклад, письмові контрольні роботи, письмові творчі роботи, презентація проєкту. Екзамен.

3. Мета та цілі навчальної дисципліни

Основна **мета** викладання дисципліни «Основна іноземна мова» здобувачам вищої освіти третього року навчання полягає в удосконаленні набутих протягом попередніх років навчання компетентностей з французької мови, а також набутті нових знань, умінь та навичок, необхідних для організації ефективного усного та писемного спілкування французькою мовою, що відповідають ситуаціям професійної, особистісної, міжкультурної комунікації.

Основні **цілі**:

- розширення та активація здобутих раніше знань, умінь та навичок;
- розширення словникового запасу та вдосконалення граматичної компетентності;
- вдосконалення діалогічного та монологічного мовлення, вміння виражати власну думку на запропоновану тему;
- вдосконалення вмінь та навичок непередбаченого спонтанного мовлення;
- вдосконалення вмінь розуміти на слух радіо та телепередачі, робити резюме прослуханого французькою мовою;
- вдосконалення вмінь та навичок самостійного та командного виконання завдань і вправ комунікативно-творчого характеру, зокрема проєктної роботи;
- формування вмінь та навичок усної та письмової комунікації у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування;

- вдосконалення навичок усного/письмового перекладу з французької мови на українську та навпаки;
- формування умінь переказувати та інтерпретувати французькою мовою зміст художнього франкомовного тексту.

4. Програмні компетентності та результати навчання

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 5 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8 Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9 Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

ФК 2 Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 8 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами, зокрема французькою та англійською мовами.

ФК 12 Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13 Здатність використовувати різноманітні перекладацькі прийоми та методи при перекладі текстів різних жанрів і стилів з французької мови на українську та з української мови на французьку.

Результати навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та

нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
 ПРН 20. Вміти застосовувати перекладацькі прийоми та методи для забезпечення перекладу текстів різних жанрів і стилів.

5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни	
Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	-
лабораторні заняття	148 год. (74 год. / 74 год.)
самостійна робота	212 год. (106 год. / 106 год.)

Ознаки навчальної дисципліни			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
5,6	035 Філологія	3	О

Тематика навчальної дисципліни		
Тема	кількість год.	
	лабораторні заняття	сам. роб.
Семестр 5		
Тема 1. Mondes urbains. <i>Grammaire : le passif.</i>	14	20
Тема 2. En route! <i>Grammaire : le plus-que-parfait et les temps du passé.</i>	14	20
Тема 3. Mieux-être au travail. <i>Grammaire : la condition et l'hypothèse.</i>	12	20
Тема 4. Du neuf dans les loisirs. <i>Grammaire : le discours rapporté au présent.</i>	14	20
Тема 5. Art littéraire et communication. <i>Prosper Mérimé. Carmen (extrait).</i> <i>Victor Hugo. Les misérables (extrait).</i>	8	6
Тема 6. Être citoyen(ne). <i>Grammaire : exprimer le futur.</i>	12	20
Всього год.	74 год.	106 год.

Семестр 6		
Тема 1. Se mettre au vert. L'environnement et l'écologie. <i>Grammaire : échanger des opinions. Exprimer son accord ou son désaccord.</i>	14	18
Тема 2. Être ou avoir. La consommation. <i>Grammaire : les doubles pronoms. Indicatif ou subjonctif?</i>	12	16
Тема 3. Chercher sa voie. La formation et les études. Le monde du travail. <i>Grammaire : exprimer le but.</i>	12	18
Тема 4. Être connecté ou ne pas être. La communication digitale. <i>Grammaire : la cause. Le discours rapporté au passé.</i>	12	18
Тема 5. Histoire au passé et au présent. <i>Grammaire : les temps du passé. La concession et l'opposition.</i>	12	18
Тема 6. Lever l'ancre. La géographie. Les activités en plein air. <i>Grammaire : exprimer le lieu. Nuancer une comparaison.</i>	12	18
Всього год.	74 год.	106 год.
ЗАГ.:	148 год.	212 год.

6. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Система оцінювання дисципліни відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти, що регламентовані в університеті: «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/polo-zhennia-pro-orhanizatsiiu-osvitnoho-protsesu.pdf?_gl=1*105yppm*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjIyMjA2MzkuMC4wLjA.;</p> <p>«Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/poriadok-orhanizatsii-ta-provedennia-otsiniuvannia-uspishnosti-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity.pdf?_gl=1*1yxalu1*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjIyMjA2MzkuMC4wLjA.</p>
---	---

	<p>zNS4xLjE3MjQyMjA0NjEuMC4wLjA.</p> <p>Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за вивчення дисципліни, становить 100 балів, яка є сумою балів за поточний та тематичний контроль (35 балів); індивідуальну роботу (10 балів); проектну роботу (5 балів); виконання екзаменаційних завдань (50 балів).</p> <p><u>Екзамен:</u></p> <p>1) аудіювання. Виконання тестових завдань (20 балів);</p> <p>2) читання, переклад та інтерпретація змісту (тема, ідея, власна думка) уривка з оригінального художнього твору (15 балів);</p> <p>3) усне ситуативне спонтанне мовлення з пройденої протягом семестру тематики (15 балів):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Змістовність (0-3 бали); 2. Лексичний запас (0-3 бали); 3. Граматична правильність (0-3 бали); 4. Фонетика і вимова (0-3 бали); 5. Комунікативність (0-3 бали).
<p>Вимоги до письмових робіт</p>	<p>Поточна письмова творча робота:</p> <p>«Відмінно» (5) – повне розкриття змісту, досягнута комунікативна мета, текст узгоджений, добре організований та логічно пов'язаний, легко простежується думка автора, грамотне використання відповідної лексики та граматичних структур.</p> <p>«Добре» (4) – повне розкриття змісту, досягнута комунікативна мета, текст узгоджений, добре організований та логічно пов'язаний, простежується думка автора, але допускаються 1-2 помилки у використанні відповідної лексики та граматичних структур.</p> <p>«Задовільно» (3) – часткове розкриття змісту, текст не узгоджений, допускаються 3-5 помилок у використанні відповідної лексики та граматичних структур.</p> <p>«Незадовільно» (2) – зміст не розкрито, текст не узгоджений, допускаються суттєві помилки в використанні відповідної лексики та граматичних структур, що унеможлиблює розуміння.</p> <p>Тематична контрольна робота: виконання завдань лексичного та граматичного характеру, переклад (10 балів).</p>
<p>Лабораторні заняття</p>	<p>Усне/письмове опитування:</p> <p>«Відмінно» (5) – Здобувач освіти вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує практичні завдання; вміло використовує додаткову інформацію для реалізації поставлених перед ним завдань; комунікативні вміння та навички сформовані на високому рівні; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності.</p> <p>«Добре» (4) – Здобувач освіти добре володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; використовує додаткову інформацію для реалізації поставлених перед ним завдань; узагальнює і систематизує її, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків; самостійно виконує практичні завдання, передбачені</p>

	<p>програмою; має стійкі навички виконання завдань.</p> <p>«Задовільно» (3) – Здобувач освіти володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; частково використовує додаткову інформацію; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні нестійкі навички виконання завдань.</p> <p>«Незадовільно» (2) – У здобувача освіти не сформовані комунікативні вміння та навички; здобувач освіти самостійно не опрацьовував додаткову інформацію; допускає велику кількість лексичних і граматичних помилок, що ускладнює розуміння; не володіє навчальним матеріалом.</p> <p>Індивідуальна робота (10 балів) – читання, переказ та інтерпретація змісту (тема, ідея, композиція, система персонажів) неадаптованої книги сучасної французької художньої літератури (за вибором студента). Обсяг – 150 с.</p> <p>«Відмінно» (10-9) – здобувач освіти переказує та інтерпретує зміст прочитаного тексту, дотримуючись правил фонетичного і граматичного оформлення французького мовлення; застосовує широкий діапазон лексики; висловлює аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо; робить висновки.</p> <p>«Добре» (8-7) – здобувач освіти переказує та інтерпретує зміст прочитаного тексту, проте допускає поодинокі граматичні помилки, застосовує адекватну лексику, але іноді повторює одні й ті ж шаблонні фрази; відчутна недостатня глибина розуміння тексту.</p> <p>«Задовільно» (6-5) – здобувач освіти допускає значні граматичні помилки; присутні фонетичні огріхи; діапазон лексики обмежений; структура переказу нечітка; немає спроб виявити глибше розуміння тексту чи його ідей.</p> <p>«Незадовільно» (4-0) – здобувач освіти не прочитав текст або прочитав менше половини тексту; не вміє переказувати та інтерпретувати зміст тексту; допускає значні помилки фонетичного, лексичного, граматичного характеру, що унеможливають розуміння.</p> <p>Проектна робота (5 балів): Тематика проектних робіт відповідає змісту програми навчальної дисципліни (напр. «Створення туристичної брошури-презентації рідного міста чи регіону французькою мовою»).</p> <p>Вимоги до реалізації проекту: практична цінність проекту (1); змістовність (1), значущість самостійної діяльності здобувачів освіти (1); комунікативний характер проекту (1); презентація та презентування (1). Максимальний бал - 5.</p>
<p>Умови допуску до підсумкового контролю</p>	<p>Здобувач освіти не допускається до складання екзамену, якщо впродовж семестру сумарно він набрав менше ніж 25 балів.</p>

Підсумковий контроль	Форма контролю – екзамен. Форма здачі – комбінована.
----------------------	---

7. Політика навчальної дисципліни

Здобувач вищої освіти повинен добросовісно готуватися до всіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.

Порушення **академічної доброчесності** здобувачами вищої освіти регламентуються Кодексом честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника <https://pnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/09/Нова-редакція-Кодексу-честі-Прикарпатського-національного-університету-імені-Василя-Стефаника-1.pdf>

Умови навчання за **індивідуальним графіком** регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.44_2022-polozhennia-pro-poriadok-navchannia-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity-za-individualnym-hrafikom-u-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylya-stefanyka.pdf

Порядок перезарахування результатів **неформальної освіти** регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.33_2022-polozhennia-pro-vyznannia-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shliakhom-neformalnoi-osvity-v-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylya-stefanyka.pdf. Зокрема, передбачено можливість перезарахування балів за виконання екзаменаційних завдань (50 б.) за наявності сертифіката про складання міжнародних іспитів DELF/DALF, що підтверджує відповідний або вищий рівень володіння французькою мовою.

Здобувачі вищої освіти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти екзамен за відомістю №2.

Здобувач вищої освіти, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до Положення про порядок **повторного вивчення навчальних дисциплін** (кредитів ECTS) в умовах ECTS https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/polozhennia-pro-povtorne-vyvchennia-dystsyplyn-kredytiv-ects-v-umovakh-ects.pdf?_gl=1*19w0vn6*_ga*MTQ або відраховується з навчального закладу.

На **консультаціях викладача** здобувачі вищої освіти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі в процесі підготовки до лабораторних занять, при виконанні поточних, контрольних, індивідуальних завдань.

Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету. Ознайомитися з цими положеннями та принципами можна за [покликанням](#).

Після вивчення дисципліни здобувачі вищої освіти мають можливість оцінити якість її

8. Рекомендована література

1. Крючков Г. Г., Хлопук В. С., Корж Л. П. та ін. Поглиблений курс французької мови : підручник для студентів. 2-ге вид., випр. К. : Вища школа, 2000. 399 с.
2. Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматики французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. : "Ін Юре", 2008. 512 с.
3. Смушак Т. В., Луцик Н. М. Проектна робота на заняттях французької мови як засіб формування соціолінгвістичної компетентності студентів-філологів ЗВО. *Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). Київ, 2024. № 1(19). С. 1294–1304. [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1\(19\)-1294-1304](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1(19)-1294-1304)*
4. Hébert L. *Méthodologie de l'analyse littéraire*. Québec, 2011. 119 p. <https://ekladata.com/8-bp7QfzyHJAjHSs3CZGyRYZm8/methodologie-analyse-litteraire.pdf>
5. Heu-Bulhat É., Gatin M., Nicolas É. et autres. Édito. *Méthode de français*. 3-ème édition. B1. Didier FLE, 2023. 224 p.
6. Heu-Bulhat É., Gatin M., Nicolas É. et autres. Édito. *Cahier d'activités*. 3-ème édition. B1. Didier FLE, 2023. 192 p.
7. Abou-Samra M., Heu-Boulhat É., Perrard M. et autres Édito. *Méthode de français*. 4-ème édition. Niveau B2. Paris : Didier FLE, 2022. 222 p.
8. Abou-Samra M., Heu-Boulhat É., Perrard M. et autres. Édito. *Cahier d'activités*. 4-ème édition. Niveau B2. Paris : Didier FLE, 2022. 192 p.

Смушак Тетяна Володимирівна
(кандидат філологічних наук, доцент кафедри французької філології)

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**



Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (ІV КУРС)

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Французька мова і література, англійська мова»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “27” серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024 р.

1. Загальна інформація

Назва дисципліни	Основна іноземна мова (IV курс)
Викладач (і)	Фенюк Леся Богданівна
Контактний телефон викладача	097 800 94 79
E-mail викладача	lesia.feniuk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	12 кредитів ЄКТС, 360 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/
Консультації	згідно з розкладом консультацій

2. Анотація до навчальної дисципліни

Дисципліна «Основна іноземна мова» призначена для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня та, в поєднанні з іншими практичними та теоретичними дисциплінами, передбаченими навчальним планом, спрямована на забезпечення всебічної підготовки та подальшого професійно орієнтованого вдосконалення володіння основною іноземною мовою (французькою), що відповідає загальноєвропейському рівню B2–C1.

Методи навчання: комунікативний, інтерактивний, аудіолінгвальний, аудіовізуальний, проєктний, граматико-перекладний методи, метод перекладацьких трансформацій, метод зворотного перекладу, індивідуальна робота, групова робота, самостійна робота.

Методи контролю: усне/письмове індивідуальне/групове опитування, тестування, усний і письмовий контроль перекладу, письмові контрольні роботи, письмові творчі роботи, презентація проєкту, усний і письмовий фідбек до завдань. Екзамен.

3. Мета та цілі навчальної дисципліни

Основна **мета** викладання дисципліни «Основна іноземна мова» здобувачам вищої освіти третього року навчання полягає в удосконаленні набутих протягом попередніх років навчання компетентностей з французької мови, а також набутті нових знань, умінь та навичок, необхідних для організації ефективного усного та писемного спілкування французькою мовою, що відповідають ситуаціям професійної, особистісної, міжкультурної комунікації.

Основні **цілі:**

- розширення та активація здобутих раніше знань, умінь та навичок;
- розширення словникового запасу та вдосконалення граматичної компетентності;
- вдосконалення діалогічного та монологічного мовлення, вміння виражати власну думку на запропоновану тему;
- вдосконалення вмінь та навичок непередбаченого спонтанного мовлення;
- вдосконалення вмінь розуміти на слух радіо та телепередачі, робити резюме прослуханого французькою мовою;
- вдосконалення вмінь та навичок самостійного та командного виконання завдань і вправ комунікативно-творчого характеру, зокрема проєктної роботи;
- вдосконалення вмінь критично оцінювати та аналізувати результати власної навчальної діяльності, самостійно організовувати процес свого навчання і самоосвіти;
- формування вмінь та навичок усної та письмової комунікації у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування;

- вдосконалення навичок усного/письмового перекладу текстів різних жанрів і стилів;
- вдосконалення вмінь читати, перекладати та інтерпретувати зміст франкомовного тексту художньої літератури;
- набуття вмінь здійснювати поглиблений аналіз тексту художньої французької літератури;
- формування вмінь створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів французькою мовою;
- набуття знань та умінь, необхідних для успішного провадження професійної діяльності.

4. Програмні компетентності та результати навчання

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 5 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8 Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9 Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

ФК 2 Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 8 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами, зокрема французькою та англійською мовами.

ФК 12 Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13 Здатність використовувати різноманітні перекладацькі прийоми та методи при перекладі текстів різних жанрів і стилів з французької мови на українську та з української мови на французьку.

Результати навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у

різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 20. Вміти застосовувати перекладацькі прийоми та методи для забезпечення перекладу текстів різних жанрів і стилів.

5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни	
Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	-
лабораторні заняття	130 год. (70 год. / 60 год.)
самостійна робота	230 год. (110 год. / 120 год.)

Ознаки навчальної дисципліни			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
7, 8	035 Філологія	4	О

Тематика навчальної дисципліни		
Тема	кількість год.	
	лабораторні заняття	сам. роб.
Семестр 5		
Тема 1. Le sens de l'actu. Les médias et l'actualité. <i>Grammaire : les indéfinis. La nominalisation.</i>	12	18
Тема 2. Prenez soin de vous! La santé et la médecine. <i>Grammaire : les propositions temporelles. La mise en relief.</i>	12	18
Тема 3. La richesse en partage. Vivre ensemble. <i>Grammaire : le passif. l'expression de la proportion.</i>	12	18
Тема 4. Parlez-vous français. Les langues vivantes. <i>Grammaire : participe présent, gérondif, adjectif verbal. Le participe passé. Le participe composé.</i>	12	18

Тема 5. Jusqu'ouï irons-nous? La technologie. <i>Grammaire : le futur. Exprimer la manière.</i>	12	18
Тема 6. La force des arts. Art littéraire. Analyser un texte littéraire. <i>Grammaire : indicatif, subjonctif ou infinitif.</i>	10	20
Всього год.	70 год.	110 год.
Семестр 6		
Тема 1: Justice, quelle alternative ? La justice : les acteurs, les faits, les lieux, la procédure pénale, les effets de la justice restaurative. <i>Grammaire : La voix active, passive.</i>	12	24
Тема 2: SOS démocratie. Vie politique et démocratie : les systèmes politiques, les conditions/les obstacles à la démocratie, les pistes de renouvellement. <i>Grammaire : la cohérence, la cohésion, les connecteurs logiques.</i>	12	24
Тема 3: Osé, le changement. Le changement : les facteurs, les aspirations, les clés de la réussite, les freins, les leures. <i>Grammaire : Tout (différentes valeurs).</i>	12	24
Тема 4: Souffler le chaud et le froid. Ecologie : la crise climatique. <i>Grammaire : Si (différentes valeurs).</i>	12	24
Тема 5: Les nouveaux visages de la culture. L'art et la culture : les genres, les supports, les carrières, les initiatives, les publics. <i>Grammaire : Mise en relief.</i>	12	24
Всього год.	60 год.	120 год.
ЗАГ.:	130 год.	230 год.

6. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	Система оцінювання дисципліни відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти, що регламентовані в університеті: «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/polo_zhennia-pro-orhanizatsiiu-osvitnoho-protsesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsii-osvitnoho-protsesu.pdf?_gl=1*105yppm*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA2MzkuMC4wLjA. ;
---	--

	<p>«Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/poriadok-orhanizatsii-ta-provedennia-otsiniuvannia-uspishnosti-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity.pdf?_gl=1*_1yxalu1*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDO0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA0NjEuMC4wLjA.</p> <p>Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за вивчення дисципліни, становить 100 балів, яка є сумою балів за усне/письмове опитування на практичних заняттях (20 балів), виконання підсумкової контрольної роботи (10 балів), індивідуальну роботу (10 балів), проєктну роботу (10 балів), виконання екзаменаційних завдань (50 балів).</p> <p><u>Екзамен:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) аудіювання. Виконання 15 тестових завдань (15 балів); 2) читання та переклад (5 балів), поглиблений аналіз уривка оригінального художнього тексту (змістовий аналіз, художні засоби та стиль, інтерпретація та суб'єктивне осмислення) (10 балів); 3) письмова творча робота (10 балів); 3) усне ситуативне спонтанне мовлення (10 балів).
<p>Вимоги до письмових робіт</p>	<p>Підсумкова контрольна робота передбачає переклад 20 речень з української мови на французьку відповідно до пройденого лексичного та граматичного матеріалу. 10 балів. Правильний переклад речення оцінюється в 0,5 бали. Ваговий коефіцієнт 0,5 (0,5X20=10).</p> <p>Екзаменаційна письмова творча робота:</p> <p>«Відмінно» (10-9) – повне розкриття змісту, досягнута комунікативна мета, текст узгоджений, добре організований та логічно пов'язаний, легко простежується думка автора, грамотне використання відповідної лексики та хороший діапазон граматичних структур.</p> <p>«Добре» (8-7) – повне розкриття змісту, досягнута комунікативна мета, текст узгоджений, добре організований та логічно пов'язаний, простежується думка автора, але допускаються 1-2 помилки в використанні відповідної лексики та граматичних структур.</p> <p>«Задовільно» (6-5) – часткове розкриття змісту, текст не узгоджений, допускаються 3-5 помилок в використанні відповідної лексики та граматичних структур.</p> <p>«Незадовільно» (4-0) – зміст не розкрито, текст не узгоджений, допускаються суттєві помилки в використанні відповідної лексики та граматичних структур, що унеможлиблює розуміння.</p> <p>Максимальний бал - 10.</p>
<p>Лабораторні заняття</p>	<p>Усне/письмове опитування:</p> <p>«Відмінно» (5) – Здобувач освіти вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує практичні завдання; вміло використовує додаткову інформацію для реалізації поставлених перед ним завдань; комунікативні вміння та навички сформовані на високому рівні; може</p>

аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності.

«Добре» (4) – Здобувач освіти добре володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; використовує додаткову інформацію для реалізації поставлених перед ним завдань; узагальнює і систематизує її, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків; самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдань.

«Задовільно» (3) – Здобувач освіти володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; частково використовує додаткову інформацію; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні нестійкі навички виконання завдань.

«Незадовільно» (2) – У здобувача освіти не сформовані комунікативні вміння та навички; здобувач освіти самостійно не опрацьовував додаткову інформацію; допускає велику кількість лексичних і граматичних помилок, що ускладнює розуміння; не володіє навчальним матеріалом.

Індивідуальна робота – читання, переказ, інтерпретація змісту неадаптованої книги сучасної французької літератури (за вибором студента). Обсяг – 150 с. на семестр.

«Відмінно» (10-9) – здобувач освіти переказує та інтерпретує зміст прочитаного тексту, дотримуючись правил фонетичного та граматичного оформлення французького мовлення; застосовує широкий діапазон лексики; висловлює аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо; робить висновки.

«Добре» (8-7) – здобувач освіти переказує та інтерпретує зміст прочитаного тексту, дотримуючись правил фонетичного та граматичного оформлення; застосовує широкий діапазон лексики; висловлює судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо, проте з незначними неточностями, які намагається усувати.

«Задовільно» (6-5) – здобувач освіти переказує та інтерпретує зміст прочитаного тексту, але допускає фонетичні та граматичні помилки; діапазон лексики задовільний; намагається висловлювати судження про проблеми, події, але допускає помилки, які частково усуває.

«Незадовільно» (4-0) – здобувач освіти не прочитав текст або прочитав менше половини тексту; не вміє переказувати та інтерпретувати зміст тексту; допускає значні помилки фонетичного, лексичного, граматичного характеру, що унеможлиблює розуміння.

Максимальний бал - 10.

Проектна робота:

Тематика проектних робіт відповідає змісту програми навчальної дисципліни, напр. “Екологічний проєкт”.

Вимоги до реалізації проєкту: практична цінність проєкту (4); значущість самостійної діяльності здобувачів освіти (2);

	комунікативний характер проекту (2); презентація та презентування (2). Максимальний бал - 10.
Умови допуску до підсумкового контролю	Здобувач освіти не допускається до складання екзамену, якщо впродовж семестру сумарно він набрав менше ніж 25 балів.
Підсумковий контроль	Форма контролю – екзамен. Форма здачі – комбінована.

7. Політика навчальної дисципліни

Здобувач вищої освіти повинен добросовісно готуватися до всіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.

Порушення **академічної доброчесності** здобувачами вищої освіти регламентується Кодексом честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника <https://pnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/09/Нова-редакція-Кодексу-честі-Прикарпатського-національного-університету-імені-Василя-Стефаника-1.pdf>

Умови навчання за **індивідуальним графіком** регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.44_2022-polozhennia-pro-poriadok-navchannia-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity-za-individualnym-hrafiikom-u-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylii-stefanyka.pdf

Порядок перезарахування результатів **неформальної освіти** регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/05/02-07.33_2022-polozhennia-pro-vyznannia-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shliakhom-neformalnoi-osvity-v-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylii-stefanyka.pdf .

Здобувачі вищої освіти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти екзамен за відомістю №2.

Здобувач вищої освіти, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до Положення про порядок **повторного вивчення навчальних дисциплін** (кредитів ECTS) в умовах ECTS https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/polozhennia-pro-povtorne-vyvchennia-dystsyplin-kredytiv-ects-v-umovakh-ects.pdf?_gl=1*19w0vn6*_ga*MTQ або відраховується з навчального закладу.

На **консультаціях викладача** здобувачі вищої освіти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі в процесі підготовки до лабораторних занять, при виконанні поточних, контрольних, індивідуальних завдань.

Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та

викладачів університету. Ознайомитися з цими положеннями та принципами можна за [ПОКЛИКАННЯМ](#).

Після вивчення дисципліни здобувачі вищої освіти мають можливість оцінити якість її викладання у Системі дистанційного навчання за допомогою окремого елемента «Опитування».

8. Рекомендована література

1. Білас А. Travaillons avec la presse : навч. посібник. Ів.-Франківськ : Тіповіт, 2012. 283 с. рек. МОН).
2. Бабінчук І.І. французька мова = Cours supérieur de français : підручник для студентів старших курсів вищих навчальних закладів / І.І. Бабінчук. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2010. 486 с.
3. Соломарська О.О. та ін. Підручник французької мови. – К.: Вища школа, 2003. 225 с.
4. Смушак Т. В., Луцик Н. М. Проектна робота на заняттях французької мови як засіб формування соціолінгвістичної компетентності студентів-філологів ЗВО. *Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»)*. Київ, 2024. № 1(19). С. 1294–1304. [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1\(19\)-1294-1304](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1(19)-1294-1304)
5. Boularès M., Frérot J.-L. Grammaire Progressive du français. Niveau Avancé. CLE international, 2003. 192 p.
6. Bourmayan A., Anouk Fio A., Grévisse J. Et autres. Édito. Méthode de français. 2^e édition. C1. Didier FLE, 2024. 200 p.
7. Clamageran S., Clerc I., Grenier M., Roy R.-L. Le français apprivoisé. 3-e édition. Groupe Modulo : Montréal, 2011. 518 p.
8. Hébert L. Méthodologie de l'analyse littéraire. Québec, 2013. 194 p. <https://www.slideshare.net/slideshow/methodologie-analyselitteraire/16574365>
9. Abou-Samra M., Heu-Boulhat É., Perrard M. et autres Édito. Méthode de français. 4-ème édition. Niveau B2. Paris : Didier FLE, 2022. 222 p.
10. Abou-Samra M., Heu-Boulhat É., Perrard M. et autres. Édito. Cahier d'activités. 4-ème édition. Niveau B2. Paris : Didier FLE, 2022. 192 p.

Фенюк Леся Богданівна
(асистент кафедри французької філології)